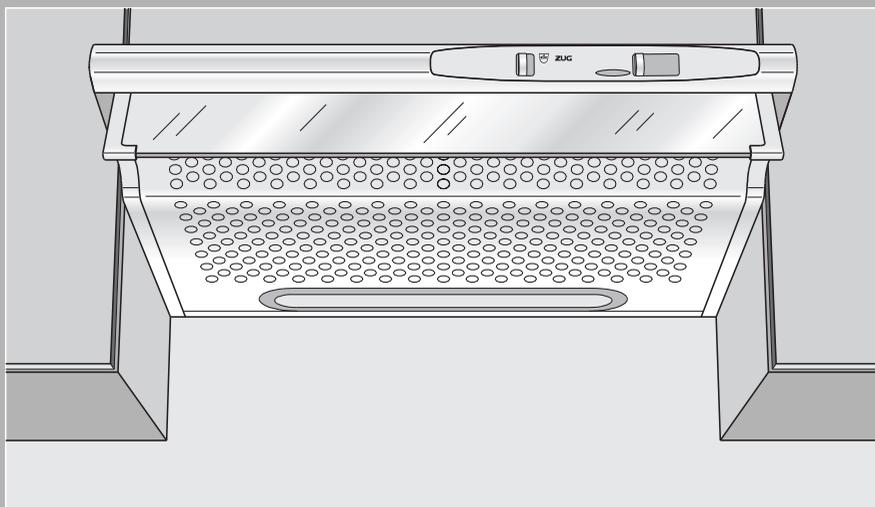


## Dunstabzug

# DV 5 / DV 6



## Bedienungsanleitung

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

**Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.**

## Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

## Verwendete Symbole



**Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder der Einrichtung führen!**

- ▶ Markiert Arbeitsschritte, die Sie der Reihe nach ausführen müssen
  - Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf Ihren Arbeitsschritt
- Markiert eine Aufzählung



Kennzeichnet nützliche Anwenderhinweise.

## Gültigkeitsbereich

Die Modellnummer entspricht den ersten drei Ziffern auf dem Typenschild. Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgende Modelle:

<b>Modell</b>	<b>Modell-Nr.</b>	<b>Masssystem</b>
DV 5	581	SMS 55
DV 6	591	EURO 60 / SMS 60

Ausführungsabweichungen sind im Text erwähnt.

# Inhalt

<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
Vor der ersten Inbetriebnahme .....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
Bei Kindern im Haushalt .....	5
Zum Gebrauch .....	6
<b>Ihr Gerät</b>	<b>8</b>
Geräteaufbau .....	9
Bedienungselemente .....	9
<b>Betrieb</b>	<b>10</b>
<b>Pflege und Wartung</b>	<b>11</b>
Reinigung des Gerätes .....	11
Fettfilter .....	11
Fettfilter austauschen .....	12
Aktivkohlefilter austauschen .....	13
Glühlampe ersetzen .....	14
<b>Störungen selbst beheben</b>	<b>15</b>
Was tun, wenn ... ..	15
<b>Zubehör und Ersatzteile</b>	<b>16</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>17</b>
<b>Entsorgung</b>	<b>18</b>
<b>Reparatur-Service</b>	<b>19</b>
<b>Kurzanleitung</b>	<b>20</b>

# Sicherheitshinweise



**Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Um Schäden und Unfälle zu vermeiden, ist jedoch der sachgemässe Umgang mit dem Gerät Voraussetzung. Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.**

Gemäss IEC 60335-1 gilt vorschriftsgemäss:

- Personen (einschliesslich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person benutzen.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur gemäss separater Installationsanleitung montiert und an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie die notwendigen Arbeiten von einem konzessionierten Installateur/Elektriker ausführen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäss den örtlichen Vorschriften.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Gerät ist zum Absaugen von Dünsten über einer Kochstelle im Haushalt vorgesehen.
- Es dürfen keine Veränderungen, Manipulationen oder Reparaturversuche, insbesondere unter Benutzung von Werkzeugen (Schraubenzieher usw.) am oder im Gerät vorgenommen werden. Reparaturen, insbesondere an Strom führenden Teilen, dürfen nur durch geschulte, für dieses Gerät ausgebildete Fachkräfte ausgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Unfällen, Schäden am Gerät und an der Einrichtung sowie zu Betriebsstörungen führen. Beachten Sie bei einer Betriebsstörung an Ihrem Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrags die Hinweise unter «Reparatur-Service» auf Seite 19. Wenden Sie sich bei Bedarf an unseren Kundendienst.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, um jederzeit nachschlagen zu können. Geben Sie die Bedienungsanleitung wie auch die Installationsanleitung zusammen mit dem Gerät weiter, falls Sie dieses verkaufen oder Dritten überlassen. Der neue Besitzer kann sich so über die richtige Bedienung des Gerätes und die diesbezüglichen Hinweise informieren.

### **Bei Kindern im Haushalt**

- Verpackungsteile (z. B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsteile von Kindern fernhalten.
- Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt, die Kenntnis vom Inhalt dieser Bedienungsanleitung haben.
- Kinder können Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, oft nicht erkennen. Sorgen Sie deshalb für die nötige Aufsicht und lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

### **Zum Gebrauch**

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, nehmen Sie es nicht in Betrieb und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Sobald eine Funktionsstörung entdeckt wird, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Flambieren unter dem Gerät ist nicht erlaubt. Fettbeladene Fettfilter könnten dadurch entzündet werden und einen Brand auslösen.
- Beim Frittieren auf der Kochstelle ist das verwendete Gerät während des Betriebs dauernd zu beaufsichtigen. Das im Frittiergerät verwendete Öl kann sich bei Überhitzung selbst entzünden und einen Brand verursachen. Daher ist die Öltemperatur zu überwachen und unter dem Zündpunkt zu halten. Achten Sie auch auf die Sauberkeit des Öls, verschmutztes Öl kann sich leichter selbst entzünden.
- Die Filterreinigungsintervalle sind einzuhalten. Bei Nichtbefolgung dieser Anweisung kann Feuergefahr bestehen infolge zu starker Fettbeladung der Fettfilter.

## **... Sicherheitshinweise**

---

- Die einzelnen Kochzonen der Kochstelle dürfen nur mit aufgesetztem und gefülltem Kochgeschirr betrieben werden, damit das Gerät und die Küchenmöbel nicht durch zu starke Hitzeeinwirkung beschädigt werden. Unbedingt zu vermeiden sind offene Feuerstellen bei Öl-, Gas-, Holz- und Kohle-Kochherden.
- Bei Umluftgeräten darf die Beleuchtung nur mit eingeschaltetem Lüfter betrieben werden, da sonst das Gerät durch Hitzestau beschädigt werden kann.
- Während des Betriebs der Absauggebläse muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein, um störenden Unterdruck im Küchenraum zu vermeiden und um die optimale Abluftförderung überhaupt zu ermöglichen.
- Bei gleichzeitigem Benutzen von anderen Geräten – welche mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden – muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein. Gilt nicht für Umluftgeräte.
- Bei Wartungsarbeiten am Gerät, auch beim Ersetzen von Lampen, ist das Gerät stromlos zu machen (Schraubsicherungen ganz aus den Fassungen herausnehmen bzw. Sicherungsautomat abschalten oder Netzstecker ausziehen).
- Bei Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Verwenden Sie nur mässig feuchte Lappen. Niemals das Gerät innen oder aussen mit Wasser oder mit einem Dampfreinigungsgerät abspritzen. In das Gehäuse eindringendes Wasser kann Schäden verursachen.

# Ihr Gerät

Das Gerät dient zur Entlüftung einer Kochstelle und wird in der Regel im Oberschrank eingebaut. Es kann für zwei verschiedene Betriebsarten installiert werden.

## **Abluftmodell**

Die über der Kochstelle anfallenden Dünste werden in den Fettfiltern gereinigt und über eine Abluffleitung ins Freie geführt.

## **Umluftmodell**

Wenn aus baulichen Gründen keine Abluffleitung möglich ist, kann das Gerät mit einem zusätzlichen Aktivkohlefilter (mit integriertem Zusatz-Fettfilter) ausgerüstet werden. In diesem werden die Gerüche gebunden. Die gereinigte Luft strömt anschliessend über das Gitter oben am Gerät wieder in den Küchenraum.

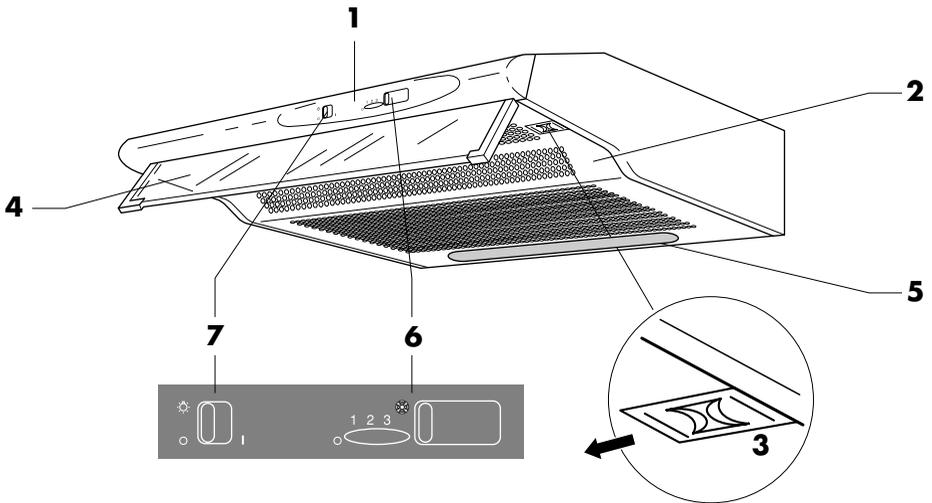
## **Ausrüstung**

- 2 Absauggebläse mit 3 Leistungsstufen
- 1 Fettfilter aus Spezialpapier (nicht waschbar)
- Beleuchtung der Kochstelle
- 1 Aktivkohlefilter (nur bei Umluftbetrieb, nicht wasch- oder regenerierbar; nicht im Lieferumfang inbegriffen)

Die Absauggebläse besitzen 3 Leistungsstufen: 1, 2, 3.

- 1 = geringe, 2 = mittlere, 3 = intensive Förderleistung.
- Die Stufen 1 und 2 sind für Dauerbetrieb geeignet.
- Die Stufe 3 (Intensiv) dient dem kurzzeitigen, intensiven Abzug von Dämpfen, z. B. beim Anbraten oder Ablöschen. Anschliessend sollte auf Stufe 1 oder 2 zurückgeschaltet werden.

## Geräteaufbau



- 1 Bedienelemente
- 2 Fettfiltergitter
- 3 Riegel zu Fettfiltergitter
- 4 Blende mit Glaseinsatz
- 5 Beleuchtung

## Bedienelemente

- 6 Schiebeschalter Absauggebläse EIN-AUS (3 Stufen)
- 7 Schiebeschalter Beleuchtung EIN-AUS

# Betrieb

## Gerät einschalten

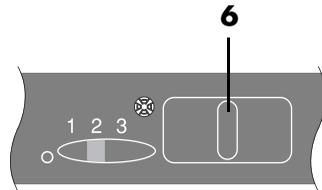


**Verletzungsfahr durch Anstossen an der vorstehenden Blende.**

- ▶ Blende **4** ganz aufklappen.

## Absauggebläse ein-/ausschalten

- ▶ Schiebeschalter **6** in Stellung 1 oder 2 schieben.  
Stufe 3 nur kurzzeitig (einige Minuten) betreiben, dann auf eine tiefere Stufe zurückschalten.



- ▶ Zum Ausschalten auf 0 stellen.



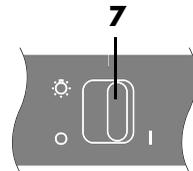
Wir empfehlen, das Gerät sofort auf Stufe 1 einzuschalten und nach dem Kochen noch ca. 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, damit die Gerüche vollständig abgezogen werden.

## Beleuchtung ein-/ausschalten



**Bei Umluftgeräten darf die Beleuchtung nur mit eingeschaltetem Lüfter betrieben werden, da sonst das Gerät durch Hitzezustau beschädigt werden kann.**

- ▶ Schiebeschalter **7** in Stellung I schieben.
- ▶ Zum Ausschalten auf 0 stellen.



## Gerät ausschalten

- ▶ Blende **4** ganz einklappen.

# Pflege und Wartung

## Reinigung des Gerätes

### Reinigung Gehäuse

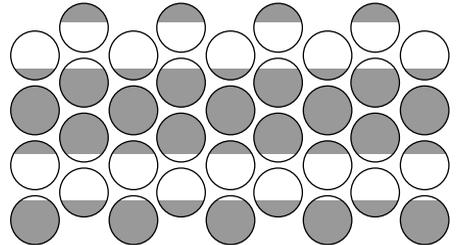


**Darauf achten, dass kein Wasser in das Gehäuse eindringt! Wasser im Gehäuse kann zu Schäden führen.**

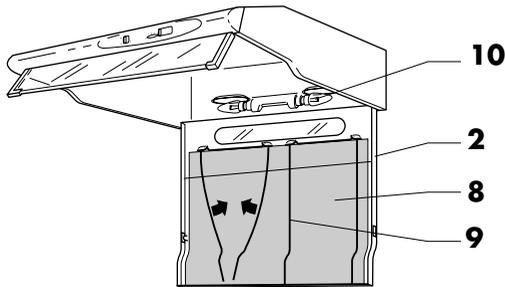
Gehäuse aussen nur mit wenig feuchtem Lappen, eventuell mit etwas Spülmittel, reinigen und nachtrocknen. Keine Scheuermittel verwenden.

## Fettfilter

- Der Fettfilter ist zu ersetzen, wenn die dunklen Streifen durch das Gitter sichtbar werden. Der Filter ist dann fettgesättigt. Auch bei schwachem Fettbeschlag sollte der Filter alle 3 Monate ausgetauscht werden (bevor die eingelagerten Fettpartikel ranzig werden).
- Der Aktivkohlefilter (nur bei Installation für Umluftbetrieb vorhanden) ist alle 6 bis 8 Monate zu ersetzen (siehe «Aktivkohlefilter austauschen» auf Seite 13).



# Fettfilter austauschen

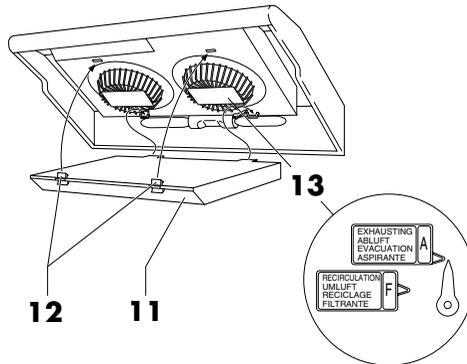


- ▶ Die Riegel **3** links und rechts nach innen schieben (siehe «Geräteaufbau» auf Seite 9). Anschliessend das Gitter **2** nach unten schwenken und nach vorne aus der Führung ziehen.
- ▶ Halter für Fettfilter **9** abnehmen und Fettfilter **8** entfernen.
- ▶ Innenflächen des Gerätes nur mit warmer Spülmittel-Lauge und weichem, ausgepresstem feuchten Lappen reinigen und nachtrocknen. Keine scharfen Reinigungsmittel, keine Scheuermittel oder Bürsten und kein Dampfreinigungsgerät verwenden.
- ▶ Gitter im Spülwasserbad gründlich reinigen.
- ▶ Neuen Fettfilter in das Gitter einlegen und mit den Haltern befestigen.
- ▶ Das Gitter **2** hinten in die Führung des Gerätes einsetzen, hochklappen und Riegel **3** einrasten lassen.



Die verschmutzten Fettfilter können im Haushaltkehricht entsorgt werden.

## Aktivkohlefilter austauschen



Der Hebel **13** muss bei der Installation des Gerätes für **Abluftbetrieb auf Position A** bzw. für **Umluftbetrieb auf Position F** gestellt werden.

Der Aktivkohlefilter ist nach einer Betriebszeit von 6 bis 8 Monaten zu ersetzen. Aktivkohlefilter können nicht gewaschen oder regeneriert werden.

- ▶ Die Riegel **3** links und rechts nach innen schieben (siehe «Geräteaufbau» auf Seite 9). Anschliessend das Gitter **2** nach unten schwenken und nach vorne aus der Führung ziehen.
- ▶ Auf den Halter **12** für den Aktivkohlefilter drücken, bis der Aktivkohlefilter **11** aushakt und entfernt werden kann.
- ▶ Neuen Aktivkohlefilter **11** hinten in die dafür vorgesehenen Aufnahmen einführen und anschliessend mit den Haltern **12** an den vorderen Öffnungen einhaken.
- ▶ Das Gitter **2** hinten in die Führung des Gerätes einsetzen, hochklappen und Riegel **3** einrasten lassen.



Der verschmutzte Aktivkohlefilter kann im Haushaltkehricht entsorgt werden.

### Glühlampe ersetzen



**Schraubsicherung für das Gerät herausdrehen, bzw. Sicherungsautomat ausschalten.**

- ▶ Die Riegel **3** links und rechts nach innen schieben (siehe «Geräteaufbau» auf Seite 9). Anschliessend das Gitter **2** nach unten schwenken.
- ▶ Glühlampe **10** aus der Lampenfassung schrauben und neue Glühlampe einschrauben.
- ▶ Gitter **2** hochklappen und Riegel **3** einrasten lassen.
- ▶ Schraubsicherung wieder eindrehen bzw. Sicherungsautomat wieder einschalten.

# Störungen selbst beheben

## Was tun, wenn ...

### ... die Beleuchtung nicht funktioniert

Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"><li>• Sicherung oder Sicherungsautomat der Wohnungs- respektive der Hausinstallation ist defekt.</li><li>• Unterbruch in der Stromversorgung.</li><li>• Glühlampe defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sicherung wechseln.</li><li>▶ Sicherungsautomat wieder einschalten.</li> <li>▶ Stromversorgung überprüfen.</li> <li>▶ Glühlampe austauschen (siehe «Glühlampe ersetzen» auf Seite 14).</li></ul>

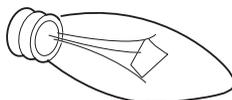
### ... das Gerät ungenügend entlüftet

Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Fettfilter ist verschmutzt.</li><li>• Die Aktivkohlefilter (bei Geräten mit Umluftbetrieb) sind abgebaut.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Fettfilter austauschen (siehe «Fettfilter austauschen» auf Seite 12).</li><li>▶ Aktivkohlefilter austauschen (siehe «Aktivkohlefilter austauschen» auf Seite 13).</li></ul>

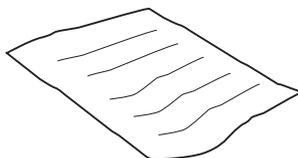
# Zubehör und Ersatzteile

Bei Bestellungen bitte Modell-Nr. und genaue Bezeichnung angeben.

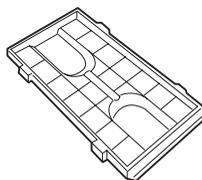
Glühlampe (230 V / 40 W)



Filterblätter (4er Set)



Aktivkohlefilter



# Technische Daten

Anschluss-Spannung:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	
• Gebläse:	2 × 125 W
• Beleuchtung:	2 × 230 V / 40 W
Gesamtanschlusswert:	330 W
Anschluss über Netzkabel mit Stecker:	Länge 1,2 m

# Entsorgung

## Verpackung

- Das Verpackungsmaterial (Karton, Kunststoffolie PE und Styropor EPS) ist gekennzeichnet und soll wenn möglich dem Recycling zugeführt und umweltgerecht entsorgt werden.

## Deinstallation

- Gerät vom Stromnetz trennen. Bei fest installiertem Gerät ist dies durch einen konzessionierten Elektriker vorzunehmen!

## Sicherheit

- Zur Vermeidung von Unfällen durch unsachgemässe Verwendung, im Speziellen durch spielende Kinder, ist das Gerät unbenutzbar zu machen.
- Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. Anschluss von einem Elektriker demonstrieren lassen. Anschliessend das Netzkabel am Gerät abschneiden.

## Entsorgung

- Das Altgerät ist kein wertloser Abfall. Durch sachgerechte Entsorgung werden die Rohstoffe der Wiederverwertung zugeführt.
- Auf dem Typenschild des Gerätes ist das Symbol  abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist.
- Die Entsorgung muss gemäss den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produktes zu erhalten.

# Reparatur-Service



**Das Kapitel «Was tun, wenn ...» auf Seite 15 hilft Ihnen, kleine Betriebsstörungen selbst zu beheben.**

**Sie ersparen sich die Anforderung eines Servicemonteurs und die damit entstehenden Kosten.**

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikationsnummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Servicekleber ein. Kleben Sie diesen an eine gut sichtbare Stelle oder in Ihre Telefonagenda ein.

FN

Gerät

Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein, der Original-Rechnung und auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

► Gitter lösen.

- Das Typenschild befindet sich hinter dem Gitter an der Innenseite des Gerätes.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie das nächste Service-Center der V-ZUG AG unter der Gratis-Telefonnummer 0800 850 850.

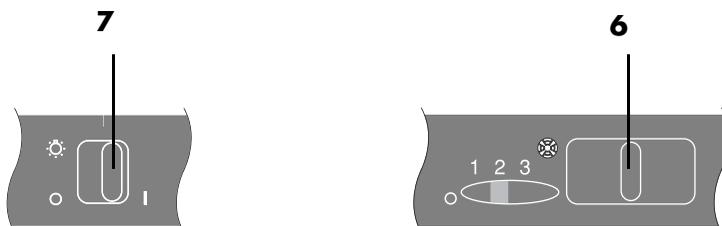
## **Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag**

Bei Anfragen und Problemen administrativer oder technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an unseren Hauptsitz in Zug, Tel. 041 767 67 67.

Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an die Garantiezeit ein Serviceabonnement abzuschliessen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

# Kurzanleitung

**Lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung!**



## **Einschalten:**

- ▶ Blende ganz aufklappen.

Gebläse: Schalter **6** in Stellung 1, 2, oder 3 schieben.

Beleuchtung: Schalter **7** in Stellung **I** schieben.

## **Ausschalten:**

- ▶ Schalter **6** bzw. **7** in Stellung 0 schieben.
- ▶ Blende einklappen.

## **V-ZUG AG**

Industriestrasse 66, 6301 Zug

Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61

vzug@vzug.ch, www.vzug.ch

Service-Center: Tel. 0800 850 850

H4.0221-2